Paul Hindemith

1895 - 1963

2. Sonate

für Klavier
for Piano

(1936)

nach / based on
Paul Hindemith
Sämtliche Werke / Complete Works

Herausgegeben von / Edited by
Bernhard Billeter

ED 2519
ISMN 979-0-001-03800-3

PREVIEW
Low Resolution

© 1956 SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG, Mainz · © renewed 1964 · Printed in Germany

Vorwort

Schon kurz nach dem Erscheinen von Wilhelm Furtwän[illegible] *Hindemith* in der *Deutschen Allgemeinen Zeitung* vom 25. N[illegible] Hindemith, dass seine Tage in Deutschland gezählt waren. An[illegible] erwähnte er in einem Brief an Willy Strecker Pläne, in der Tü[illegible] in Basel tätig zu werden. Er hatte vor, in Deutschland wohn[illegible] seine Stellung an der Hochschule für Musik in Berlin im folgenden [illegible]

In diesem Zusammenhang können di[illegible] komponierten Klaviersonaten als ein Bedürfnis Hindemi[illegible] Abgabe eines „kompositorischen Rechenschaftsberichts" verst[illegible] die Bedeutung, die ihnen der Komponist selbst be[illegible] während seines zweiten Türkei-Aufenthaltes, mitten [illegible] und administrativer Aufbauarbeit, ans Werk [illegible]

Die ersten beiden Sona[illegible] standen. In einem Brief an Willy Strecker schreibt Hinden[illegible] *bekommen Sie die bewusste Sonate* [gemeint ist die [illegible] *ben, die Senilitas sei schon im Anzug, habe ich gleich* [illegible] *zur Übung. Sie ist das leichtere Gegenstück zu der immerhin* [illegible]

Tatsächli[illegible] musikalisch komplexer gestaltet, sondern sie gew[illegible] zu Hölderlins Gedicht *Der Main* an zusätzlicher Bedeut[illegible] ist dagegen lichter in der Struktur und geradezu didaktisch konzipier[illegible] fällt gleich zu Beginn der lange Atem der sehr gesanglich gestalteten [illegible] auf. Diese Kantabilität ist für Hindemiths Stil in den dre[illegible] ebenso charakteristisch wie das verhaltene pianissimo am Ende des letz[illegible] das von einer Innerlichkeit zeugt, die bei der Hindemith-Rezeption leic[illegible] zu selten beachtet wird.

PREVIEW
Low Resolution

Preface

Soon after the publication of Wilhelm Furtwängler's article 'Hindemith Case' in the *Deutsche Allgemeine Zeitung* on 25 November 1934, Hindemith knew that his days in Germany were numbered. In a letter of 13 February 1935 to his publisher Willy Strecker he spoke of his plans to work in Turkey, the United States or Basle. His intention was to continue to live in Germany but to give up his post at the Hochschule für Musik in Berlin in the following year.

In this context, the three piano sonatas composed in 1936 may be seen as an expression of a need for soul-searching on Hindemith's part and of a desire to provide a 'compositional statement of accounts'. The report that the composer himself attached to the sonatas suggests this, as does the speediness with which he worked on them, amidst taxing practical and administrative tasks, during his second visit to Turkey.

The first two sonatas were composed in rapid succession. In a letter to Willy Strecker Hindemith wrote: 'Dear Willy, I enclose the aforementioned sonata [i.e. the first], and so that you don't think, seeing the opening, I've gone and done another one, to keep my hand in. It's an easier companion piece to the first, which of course is the weighty one.' The first sonata is not only more complex in musical terms but derives added significance from its role with Hölderlin's poem 'Der Main'. By contrast, the second sonata is clearer in structure and positively didactic in conception. In the first movement the [illegible] the strongly song-like melody stands out from the very opening. This cantabile character is typical of Hindemith's 1930s style, as is the restrained pianissimo at the end of the closing movement, which exemplifies a depth of feeling and introspection that has unfortunately received far too little attention in the literature on Hindemith.

Translation: Richard Deveson

PREVIEW
Low Resolution

Avant-propos

Dès la parution de l'article de Wilhelm Furtwängler « [illegible] » dans le *Deutsche Allgemeine Zeitung* du 25 novembre 1934, Hindemith [illegible] ses jours en Allemagne étaient comptés. Le 13 février 1935, il écrivait à son ami Willy Strecker pour lui faire part de son intention de travailler [illegible] Turquie, aux États-Unis ou à Bâle. Il avait l'intention de rester vivre en Allemagne, mais d'abandonner son poste au Conservatoire de musique de Berlin l'année [illegible].

Dans ce contexte, les trois sonates pour piano [illegible] composées en 1936 peuvent être entendues comme le besoin de Hindemith de [illegible] dresser le « bilan d'un compositeur ». Cela est souligné par l'importance [illegible] compositeur lui-même leur attribua, et par le sérieux avec lequel il s'attela [illegible], lors de son deuxième séjour en Turquie, alors qu'il s'occupait [illegible] d'un travail de base sur [illegible] technique et administrative épuisant.

Les deux premières sonates ont vu le jour [illegible] de temps à la suite l'une de l'autre. Dans une lettre à Willy Strecker, Hindemith s'explique : *Mon cher Willy, voici la sonate en question* (il s'agit de la première) [illegible] *que vous serez certain que la sénilité ne me menace pas encore, j'en ai composé [illegible] juste à titre d'entraînement. Elle est le pendant plus léger à la première, d'abord [illegible] de toutes plus difficile.*

En effet, non [illegible] première sonate est plus complexe dans sa forme, mais, par son évocation [illegible] Main de Hölderlin, elle acquiert une portée supplémentaire, [illegible] deuxième, plus légère dans sa structure, est simplement le résultat d'[illegible] conception didactique. Dans le 1er mouvement, on remarque dès le début [illegible] inspiration qui guide une mélodie particulièrement chantante. Ce *cantabile* [illegible] aussi caractéristique du style de Hindemith dans les années 30 que le *pianissimo* [illegible] tenu de la fin du dernier mouvement, qui montre une intériorité que l'on observe malheureusement que trop rarement dans la façon dont Hindemith est [illegible].

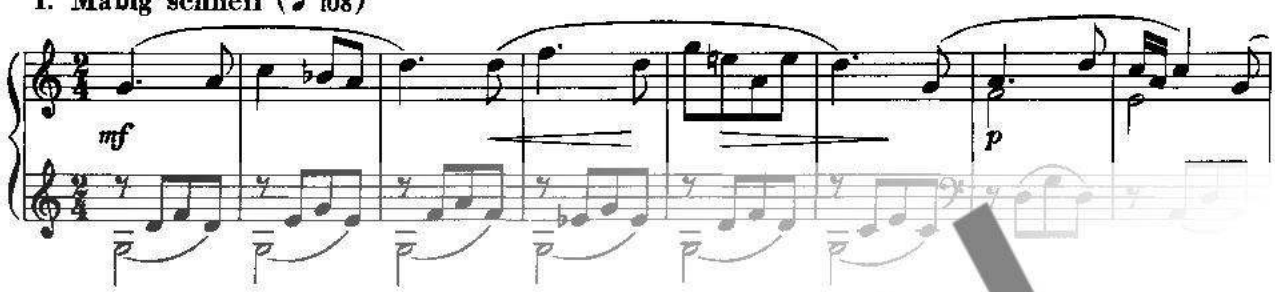
Traduction : Christopher Hyde

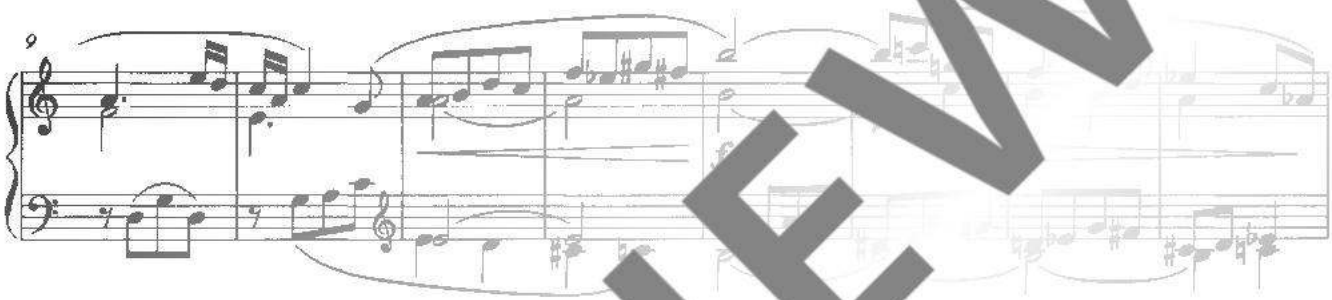
PREVIEW
Low Resolution

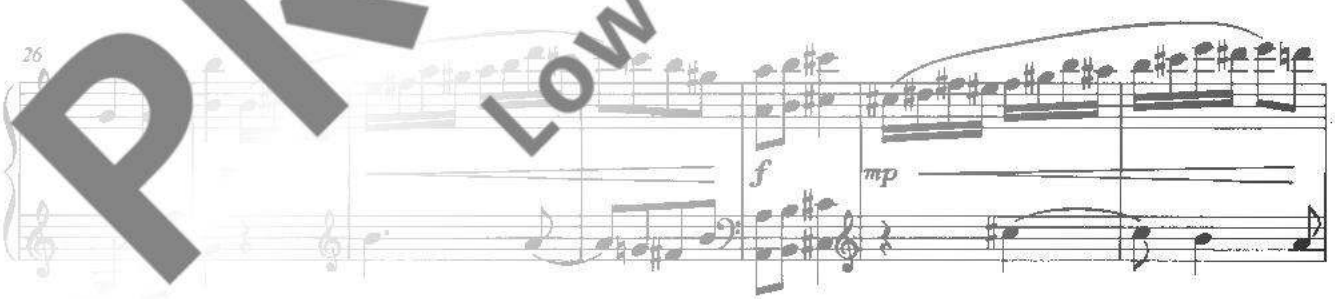
Zweite Sonate für Klavier

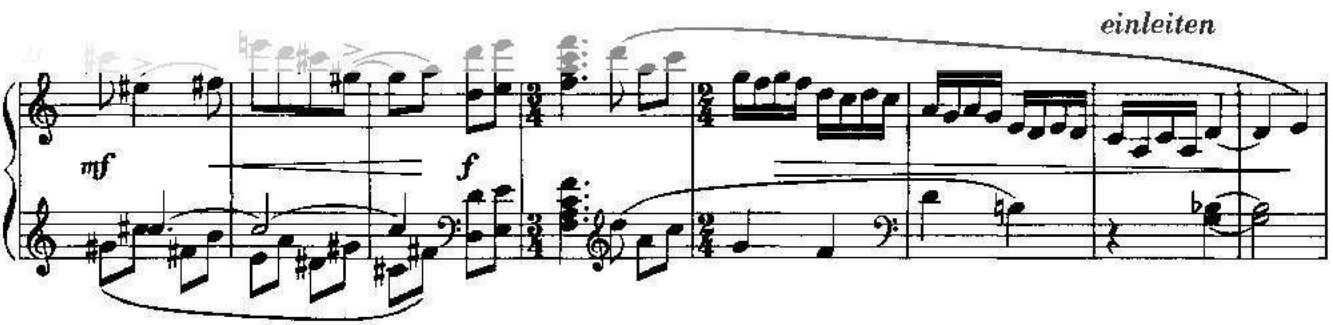
Paul Hindemith
1895–1963

I. Mäßig schnell (♩ 108)





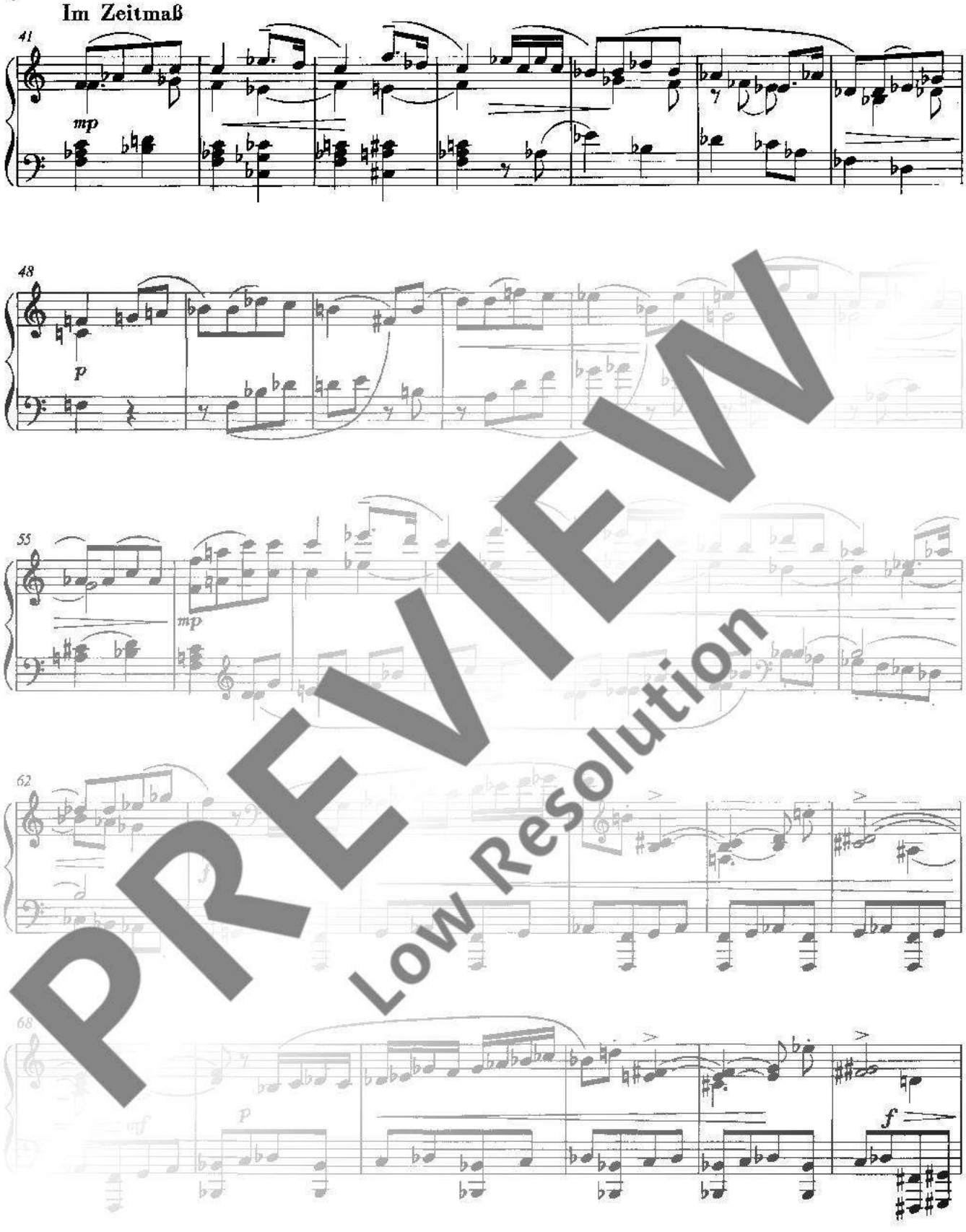




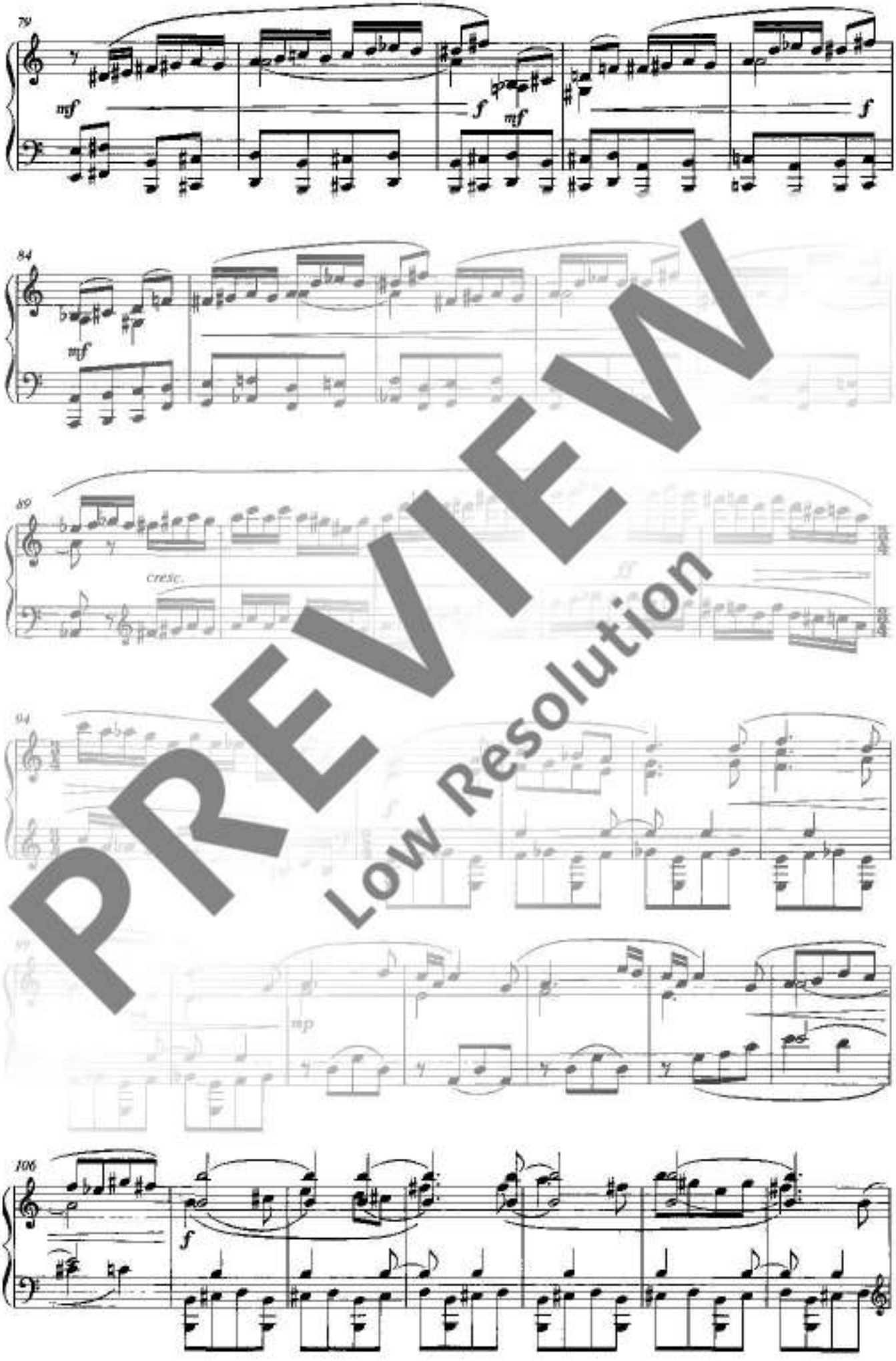
PREVIEW
Low Resolution

© 1936 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz · © renewed 1964

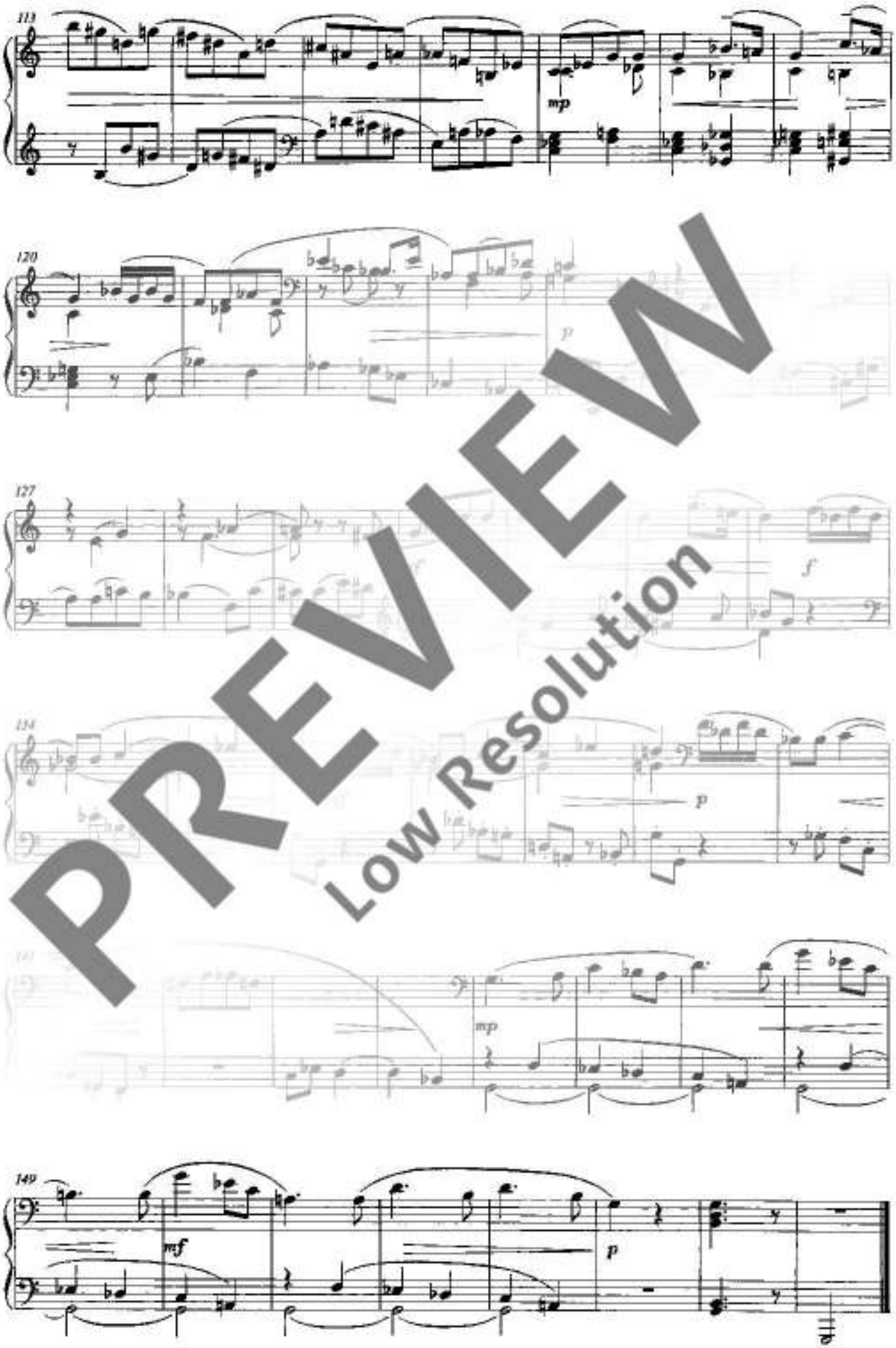
Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorised copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.



PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution